

# Compte rendu



## PROJET AOÛT 2024

### CO-CRÉATION : ENN ZOUR DAN ENN PEI (MAURICE) ET KOZÉ CONTÉ (RÉUNION)



Ce projet a été conçu par Véronique Nankoo (Maurice), pédagogue membre de l'UPSEE, conteuse fondatrice de Enn zour dan enn pei et doctorante en arts du spectacle et Josie Virin (Réunion), pédagogue, conteuse et présidente de Kozé Conté. Le projet est échelonné sur 3 jours : du 8 au 10 août 2024:

## Contexte du projet

- Le projet prend naissance lors d'une rencontre entre deux conteuses Josie VIRIN et Véronique NANKOO lors du festival de conte de Saint-André en juin 2023.
- Germe l'idée d'une coopération entre les deux îles sœurs dans le but de présenter un travail de co-création et de collaboration entre Maurice et la Réunion.
- 2 conteuses de Kozé Conté Alexandrine SAVOURY et Josie VIRIN font le voyage.

# 3 temps forts

Jeudi 8 août

Masteclass/ Atelier conte pour les enseignants : « L'art et la pédagogie du conte, les techniques de l'oralité ».  
2 formatrices au Centre Nelson Mandela et 2 formatrices au Caudan Arts Centre. Les Ateliers/Masterclass se déroulent simultanément - 9.00 à 11.30 et 13.00 à 15.30.

Vendredi 9 août

Conférence spectacle sur le thème de l'oralité  
Au Caudan Arts Centre – 9hrs à 12:30 hrs.

Samedi 10 août

Spectacle de conte à 4 voix minimum et scène ouverte aux amateurs [ sur inscription], échanges avec les artistes et les pédagogues - 18hrs à 21hrs.

Masterclass  
un accueil chaleureux des participants  
une centaine de personnes sensibilisées à  
l'art du racontage et des techniques  
oratoires



L'équipe du centre Mandela avec  
Josie Virin et Véronique Nankoo



Conférence spectacle

Intervention de Josie VIRIN : un état des lieux  
du conte à la Réunion  
Prestation contée d'Alexandrine SAVOURY en  
créole



THEME :  
LA TRADITION ORALE ET LA TRANSMISSION



# La presse mauricienne en parle



**Josie Virin (présidente de Koze conté) :**

**« Le conte permet de travailler la mémoire et la prise de parole »**

**MASTERCLASS ET ATELIER CONTE**

**LES ENSEIGNANTS INITIÉS AU CODE DE L'ORALITÉ**

**U**n projet commun entre Enn zour dan enn pei et Koze Conté qui a permis à des centaines d'enseignants et futurs enseignants à découvrir l'art du conte et de l'oralité. Echelonnés sur trois jours, du 8 au 10 août, les Masterclass et ateliers se tiennent au Centre Nelson Mandela et au Caudan Arts Centre. Les formatrices, Josie Virin, Véronique Nankoo, Alexandrine Savoury et Joanne Torrijos sont très motivées à faire de ce projet, un succès !

L'objectif premier de cette rencontre vise à préserver et à transmettre le patrimoine oral mauricien qui se trouve être en voie de disparition vers une professionnalisation de la discipline. Au total, les deux lieux hôtes, soient le Centre Nelson Mandela et le Caudan Arts Centre, ont accueilli 200 participants. Parmi, des enseignants, des futurs enseignants ainsi que des amoureux du conte et de l'oralité. Ce projet a été rendu possible grâce au Centre Nelson Mandela, L'UPSEE, le Caudan Arts Centre ainsi que le groupe ABAIM.

Cette initiative est signée Véronique Nankoo, pédagogue membre de l'UPSEE, conteuse fondatrice de Enn zour dan enn pei et doctorante en arts du spectacle et Josie Virin de l'île de La Réunion, qui est également pédagogue, conteuse et présidente de Koze Conté. Deux autres formatrices se sont jointes à elles pour compléter ce quadruple afin de se partager les ateliers dont deux au Caudan Arts Centre et les deux autres au Centre Nelson Mandela.

**Scène ouverte aux amateurs ce samedi 10 août**

Le Masterclass et l'atelier conte ont eu lieu le 8 août sur le thème « Art et la pédagogie du conte, les techniques de l'oralité » puis le lendemain, soit le 9 août, s'est tenue une conférence spectacle toujours sur le thème de l'oralité au Caudan Arts Centre. Ce samedi 10 août est consacré à un spectacle de conte à quatre voix minimum, scène ouverte aux amateurs et échanges avec les artistes et les pédagogues de 18h à 21h au Centre Nelson Mandela. A savoir que ce spectacle est accessible sur inscription uniquement.

Véronique Nankoo explique l'objectif de ce projet. « Ce projet a pour but de rendre visible le conte qui est à la fois un patrimoine à valoriser, un art à transmettre et une pédagogie



sur laquelle s'appuyer. Il a pour objectif de présenter un travail de co-création et de collaboration entre Maurice et la Réunion. Par le biais de cette rencontre, nous souhaitons former les enseignants et reconnecter la jeunesse et l'humanité tout entière à travers la littérature orale de nos îles respectives », souligne-t-elle avant de poursuivre que « grâce à cet art vivant, disponible dans le programme du primaire et du secondaire, il est possible d'utiliser autant ses capacités langagières, sa voix et son corps pour communiquer. Avec l'aide des artistes-pédagogues, les jeunes comme les moins jeunes peuvent interagir et mieux se connecter les uns aux autres ».

Pour sa part, Oliver Thomas,

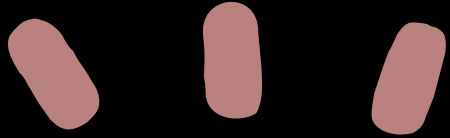
Président du Centre Nelson Mandela, se dit surpris de l'engagement des enseignants pour ce masterclass/atelier basé sur l'oralité. « Il était nombreux à y participer et cela prouve qu'ils ont à cœur cette retransmission auprès des plus jeunes car ils sont appelés à faire la promotion de cet art dans le cursus scolaire », a-t-il souligné. Pour rappel, ce projet est une collaboration entre Maurice et La Réunion et M. Thomas a observé que dans le domaine de l'oralité, il y a matière à collaboration et d'échange avec l'île Sœur.

Animé par des conteurs, M. Thomas tient à saluer l'initiative des organisateurs de non seulement conter à travers l'expression orale mais aussi à travers le chant. « L'Histoire

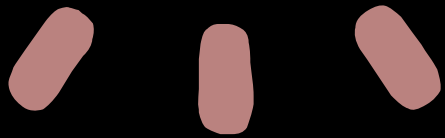
de l'esclavage ne peut pas se raconter en quelques temps et mouvements en sachant que nos ancêtres ne savaient ni lire ni écrire. Les méthodes utilisées par les conteurs ont captivé l'attention de l'assemblée. Ce fut un beau moment de partage et d'apprentissage », a-t-il fait ressortir.

Sur l'importance de l'oralité dans la société, Oliver Thomas insiste que ce soit une nécessité car elle pourrait aider à éviter certains conflits. « Quand des personnes s'expriment à l'oral, que ce soit dans la société ou dans un couple, si la façon de s'exprimer n'est pas claire, il y a matière de conflits or si l'expression orale est maîtrisée, cela peut mener à un échange constructif », a-t-il rappelé.





# Nuit du conte



Moments magiques ayant réunis plus de 300 personnes dans le cadre magnifique  
Prestation d'une dizaine de conteurs parmi lesquelles Josie VIRIN et Alexandrine SAVOURY ont pu raconter en créole réunionnais.

**La Nuit Zistwar**  
SPECTACLE DE CONTE RÉUNION/MAURICE

**SAMEDI 10 AOÛT 2024 DE 18H - 21H**  
CENTRE NELSON MANDELA POUR LA CULTURE AFRICAINE  
La Tour Koenig, Pointe aux Sables

**Réunion**  
JOSIE VIRIN  
« Grand Diab la fess en or »  
ALEXANDRINE SAVOURY  
« Zakawel ek Lila »

**Maurice**  
• VÉRONIQUE NANKOO  
« Zistwar Zako ek Torti »  
NOÉMY MANON & CLIVE COUREUR  
« Zistwar Zako ek Zirondel »  
JOANNE TORRIJOS & VÉRONIQUE NANKOO  
« Zistwar Liev ek Torti dan bor basin Lewra »

**Venez participer à la scène ouverte après le spectacle !**

Scène ouverte sur inscription uniquement :  
Contactez : Mme GYA E. : [infoupsee@gmail.com](mailto:infoupsee@gmail.com) T. 4641048  
Date limite : 5 août 2024

Renseignements sur l'évènement :  
E. : [nelson.mandela.centre@gmail.com](mailto:nelson.mandela.centre@gmail.com)  
T. : 234 14 16

**Gratuit**

NELSON MANDELA CENTRE  
abaim  
CAUDAN ARTS



## Bilan et perspectives

- D'autres projets en cours
- Participation à la 25ème édition du Festival Kreol à Rodrigues du 1er au 8 décembre 2024
- Résidence en 2025 MAPmonde, à Mare à Poule d'Eau à Salazie : Kozé Conté porte un projet de co-création et de collaboration avec des artistes de Maurice du collectif Enn zour dan enn péi.